

HWAM Classic 6H



Manual d'utilisation • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Manual del usuario

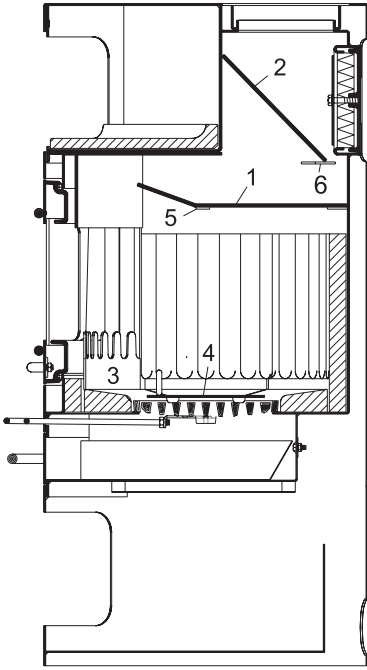
Indice	
Disegni.....	4-5
Istruzioni per l'installazione.....	7
Collacazione dello singole parti.....	9
Funzioni automatiche	9
Istruzioni d'uso per l'accensione.....	10
Manutenzione	12
Disturbi del funzionamento	13

Inhoud	
Tekeningen	4-5
Installatiehandleiding	14
Het monteren van afzonderlijke delen	16
Functies van de automatische ontluchting	16
Handleiding stoken	17
Onderhoud.....	19
Bedrijfsstoringen.....	20

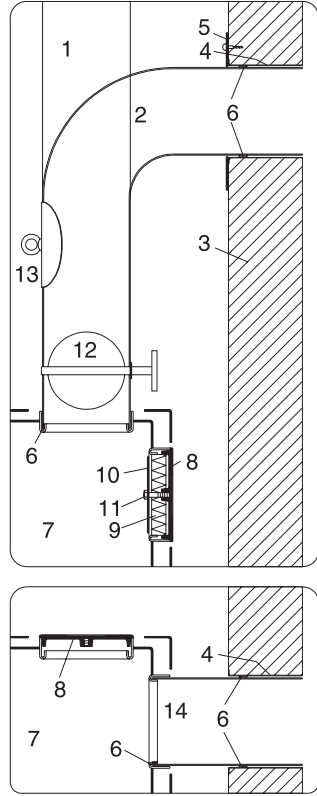
Table des matières	
Illustrations	4-5
Instructions d'installation	21
Montage des pièces détachées.....	23
Fonctions du dispositif automatique	23
Guide de chauffage	24
Entretien	26
Défauts de fonctionnement.....	27

Índice	
Ilustración	4-5
Instrucciones para la instalación	30
Posición de la piezas sueltas	30
Funciones automáticas.....	30
Instrucciones para la alimentación del fuego	31
Mantenimiento	33
Problemas de funcionamiento	34

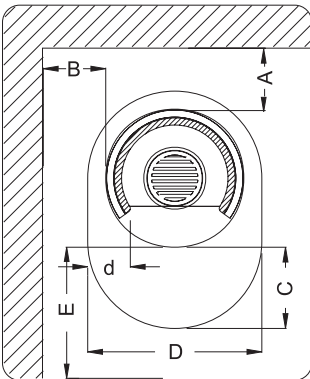
A.



C.



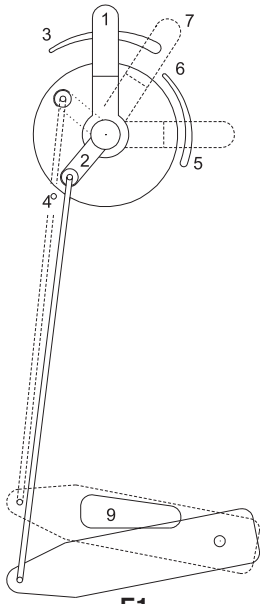
B.



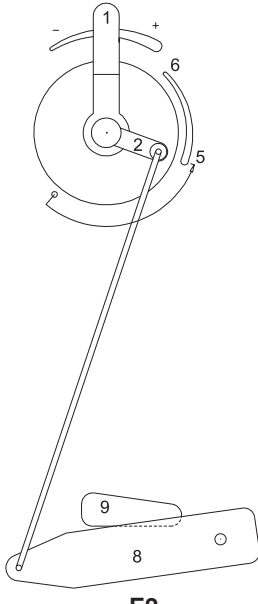
D.



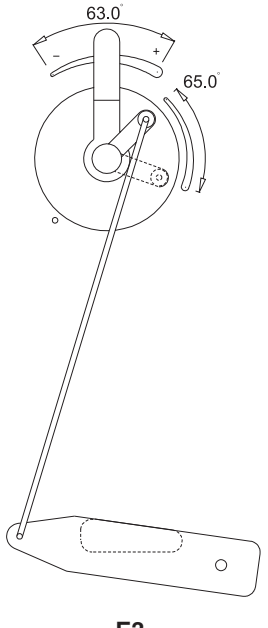
E.



E1

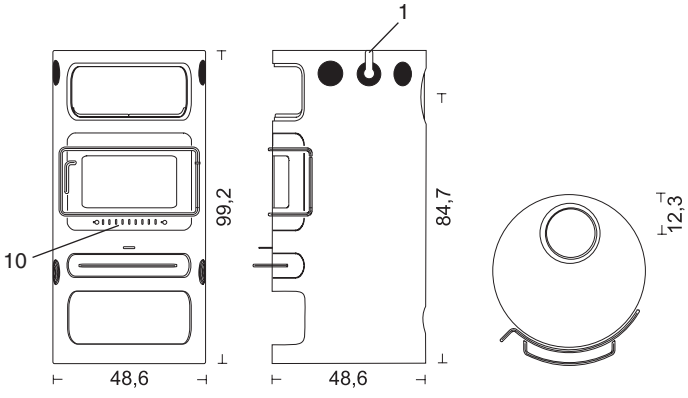


E2



E3

F.



Norme di legislazione ambientale

L'installazione delle stufe HWAM deve sempre avvenire a norma di legge. È sempre bene consigliarsi con lo spazzacamino, prima di montare la stufa.

Norme per la stanza

La stanza in cui va collocata la stufa deve godere di un buon ricambio d'aria. Una finestra apribile o un ventilatore sono sufficienti, ma si può anche collegare la stufa ad un sistema di aerazione della HWAM.

Basamento della stufa

Prima di installare la stufa ci si deve assicurare che la base possa sopportare il peso della stufa e della canna fumaria. Il peso della stufa è indicato sul depliant illustrativo e quello della canna fumaria si calcola secondo le dimensioni e l'altezza.

Distanza da materiale infiammabile

La stufa HWAM deve essere sempre messa su un pavimento ignifugo. Se la si pone su pavimenti in legno o simili, questi si devono coprire con piastre di materiale ignifugo. Una piastra per pavimento HWAM spessa 2 mm copre anche l'area sotto la stufa.

(Disegno C)

Stufa HWAM, modello n.	HWAM Classic 6H
A. Distanza consigliata da parete in muratura, cm	10
A. Parete di retro, sensibile al fuoco, cm	20
B. Parete di lato, sensibile al fuoco, cm	20
C. Superficie ignifuga, davanti, cm	30
D. Superficie ignifuga, davanti, cm	70
d. Da apertura a lato, cm	15
E. Distanza mobili di fronte, cm	80

Requisiti della canna fumaria

L'altezza della canna fumaria deve consentire un buon tiraggio, senza produrre fumi fastidiosi. Il tiraggio nominale è di 15 Pa.

Il diametro minimo della canna fumaria deve essere di 150, ma deve comunque sempre corrispondere alla canna d'uscita della stufa. La canna fumaria deve sempre essere provvista di uno sportello per la pulizia.

Valvola di regolazione

Si consiglia di dotare il camino di una valvola di regolazione del flusso, per i giorni di ventilazione molto forte. La valvola di regolazione non deve chiudere completamente la canna fumaria. Deve sempre esserci un'apertura di min. 20% della sezione della canna fumaria.

Raccordo al camino esterno

La stufa HWAM Classic 6H è provvista sia di un'uscita superiore che posteriore dei fumi e può essere collegata a un camino in acciaio esterno a norma, o direttamente ad un camino in muratura. Se la stufa viene montata con un camino in acciaio non isolante, ci devono essere 225 mm dalla parete ignifuga al camino in acciaio non isolante.

Sezione verticale della canna fumaria (Disegno C):

1. Canna fumaria in acciaio.
2. Tubo a gomito HWAM. Poggia sulla bocca della canna fumaria della stufa.
3. Supporti murati della canna fumaria.
4. Bocchetta di passaggio murata. Combacia con la canna del fumo.
5. Rosetta murale. Nasconde la riparazione intorno alla bocchetta.
6. Giunture. Mettere delle guarnizioni.
7. Canali del fumo della stufa HWAM.
8. Coperchio per l'uscita posteriore/piastra di cottura nell'uscita in alto.
9. Isolante. 25 mm.
10. Piastra di apertura interna.
11. Bullone di fissaggio.
12. Valvola di regolazione della canna fumaria.
13. Sportello di pulizia.
14. Canale del fumo per l'uscita posteriore (togliere il coperchio e l'isolamento).

Quando il collegamento avviene all'esterno, chiudere l'uscita posteriore con una rondella isolante e una piastra di copertura bullonata ad un'altra piastra di copertura interna. L'isolamento non occorre se la parete posteriore è ignifuga.

Piastra di copertura

(Disegno D)

La stufa HWAM è provvista di una piastra di copertura per la griglia della cenere. Questa consiste in una lastra di metallo rotonda di circa 3 mm, che va posata sulla griglia per prevenire la caduta della brace nel cassetto della cenere. E' sollevata circa 8 mm dalla griglia, in modo che l'aria primaria si distribuisca uniformemente sul fondo del vano combustione.

Guanto

Insieme alla stufa HWAM viene consegnato un guanto. Questo guanto va indossato, quando si maneggia la stufa calda.

Importanza della canna fumaria

La canna fumaria costituisce il motore della stufa essendo determinante per la funzionalità della stufa stessa. Il tiraggio della canna fumaria provoca una bassa pressione all'interno della stufa. Tale pressione elimina il fumo dalla stufa, tira l'aria attraverso la valvola per il cosiddetto risciacquo vetro, che mantiene il vetro libero dalla fuliggine, e fa entrare l'aria attraverso la valvola primaria e secondaria per la combustione.

Il tiraggio della canna fumaria è dato dalla differenza di temperatura interna ed esterna al camino. Maggiore è la temperatura all'interno del camino, migliore sarà il tiraggio della canna fumaria. Perciò è fondamentale riscaldare bene tutto il camino prima di chiudere le valvole e regolare la combustione nella stufa (un camino in muratura mette più tempo a riscaldarsi di un camino in acciaio).

Anche un buon camino può funzionare male se usato in maniera scorretta. Analogamente un cattivo camino può avere un buon funzionamento, se usato correttamente.

Quando le stufe HWAM possiedono un alto livello di funzionamento, è importante avere il giusto tiraggio nominale della canna fumaria: 10-15 Pa.

Collocazione delle singole parti

Prima di utilizzare la stufa, bisogna accertarsi che tutti i suoi componenti siano al posto giusto.

Sezione verticale del modello HWAM Classic 6H (Disegno A):

1. Giro fumi. Si trova sopra le pietre al momento della consegna. Prima di utilizzarla, sistemarla sui perni in acciaio (5).
2. Piano guida fumi.
Si trova sopra il giro fumi al momento della consegna. Prima di utilizzarlo sistemarlo col margine inferiore sul supporto (6) e col margine superiore appoggiato sul retro del vano cottura.
3. Raccogli brace/briciole di legna. Sistemarlo sul fondo, in modo che le estremità si incastrino davanti alle pietre laterali.
4. Piano di copertura. Sistemarlo sulla griglia.

Valvola di aerazione sullo sportello

La valvola di aerazione sullo sportello serve alla regolazione dell'aria che mantiene il vetro libero dalla fuliggine. La valvola va chiusa solo finché l'aria di regolazione consente di mantenere il vetro pulito.

L'aria di regolazione entra dalla conduttura secondaria della stufa, assicurando una buona combustione dei gas prodotti dai fumi.

La lastra di vetro dello sportello rimane libera da fuliggine solo se il tiraggio della canna fumaria è sufficiente, la combustione ottimale e il combustibile asciutto. Con il tiraggio nominale la valvola dovrebbe essere chiusa a metà.

Funzioni automatiche

La stufa HWAM Classic 6H è dotata di automatismo per la regolazione dell'aria primaria. La regolazione automatica avviene tramite la leva di regolazione sulla parte destra della stufa.

Regolazione dell'automatismo (Disegno E)

- E1. Stufa fredda, pronta per l'accensione.
 1. Leva di regolazione – per la regolazione della temperatura.
 2. Braccio sensore. Regolato dalla temperatura.
 3. Determinazione della fascia di temperatura.
 4. Regolazione di base.
 5. Valvola aperta.
 6. Valvola chiusa.
 7. Posizione di accensione.
 8. Valvola.
 9. Presa d'aria primaria.

A stufa fredda

A stufa fredda si può chiudere interamente la valvola automatica spingendo la leva di regolazione (1) all'indietro in posizione orizzontale.

All'accensione

Prima di accendere, verificare se la regolazione di base è in ordine, controllando che la leva di regolazione (1) sia in posizione verticale, (2) e che il braccio sensore sia come indicato al punto (4). Ad accertamento avvenuto si gira la leva di regolazione (1) portandola al punto (7).

Funzionamento continuo

A stufa calda, il braccio sensore (2) si sposta tra il punto (5) ed (6). Quando il braccio sensore si avvicina al (5), il fuoco sta per spegnersi ed occorre quindi alimentarlo di nuovo. Dopo ogni nuova alimentazione del fuoco la temperatura sale, e il braccio sensore si avvicina quindi al punto (6), il quale indica che la valvola è chiusa.

E2. Stufa calda, pronta per l'accensione.
La valvola primaria è aperta.

E3. Calore massimo dopo una nuova carica.
La valvola primaria è chiusa.

Regolazione del calore

La leva di regolazione (1) sposta il margine di sensibilità dell'automatismo. La leva (1) in verticale indica il calore regolare. Volendo più calore, si spinga la leva all'indietro (a destra). Volendo meno calore, si spinga la leva in avanti (a sinistra).

Istruzioni per l'accensione - legna

La prima volta che si accende la stufa HWAM occorre fare molta attenzione dato che tutti i suoi componenti devono adattarsi al calore. La vernice che riveste la stufa si indurisce alla prima accensione e può emettere un odore sgradevole. Occorre quindi provvedere ad una buona aerazione del locale dove si trova la stufa. le maniglie di servizio sono poste sullo sportello e sul lato della stufa.

E1. Accensione (Disegno E + F)

La leva di regolazione (1) va spinta all'indietro al punto 7, e la valvola di (10) sullo sportello va completamente aperta. Mettere 2 pezzi di blocchi per l'accensione biologici, sul fondo. Aggiungere degli stecchetti per l'accensione, pari a circa 2 pezzi di legna sopra (non più di 2 kg). Accendere il fuoco. Tenere lo sportello socchiuso finché non si forma più condensa sul vetro (dopo circa 5 - 10 min.). Chiudere lo sportello. Quando tutti gli stecchetti hanno preso fuoco, spostare la leva di regolazione in posizione orizzontale (1). Lasciare bruciare completamente tutti i ramoscelli finché le fiamme non si vedono più.

Attenzione! Il cassetto della cenere non va aperto nella fase di accensione e deve sempre restare chiuso durante l'uso della stufa, altrimenti si può danneggiare l'automatismo.

E2. Combustione

Quando non ci sono più fiamme gialle visibili e si è raggiunto un buon strato di brace, allora si può caricare la stufa di nuovo. Un buono strato di brace c'è quando tutto il fondo è coperto e la brace è illuminata in un cerchio intorno alla griglia oscillante. Porre 2 o 3 pezzi di nuova legna - (max. 2 kg). Alla prima accensione la finestrella scorrevole sullo sportello va semichiusa.

Dopodiché non occorrono altre regolazioni sulla stufa. Se ne occupa l'automatismo. La temperatura si può comunque regolare con la leva di regolazione (1). Tirandola in avanti, si diminuisce la combustione, e si allunga il tempo di bruciatura. Spingendola all'indietro, la

temperatura sale, ed il tempo di bruciatura diminuisce.

Con entrambe le valvole sulla posizione centrale, si raggiunge il massimo livello di funzionamento. Aspettare a buttare altra legna finché lo strato di brace sia sufficientemente basso.

Ragguagli generali - Combustione elevata

La combustione elevata si raggiunge quando vengono bruciati molti pezzi piccoli di legna.

Combustione massima

Ogni ora si possono bruciare al massimo:

- 2,0 kg di legna
- 1,2 kg di carbone
- 1,6 kg di formelle
- 0,9 kg di coke energetico

Se non vengono rispettati questi limiti, la garanzia della stufa decade, oltre al rischio che la stufa si rovini per via dell'eccessiva combustione.

Combustione lenta

La combustione lenta si raggiunge se si bruciano pochi pezzi di legna (min. 2), ma molto grossi e se si regola verso sinistra la manopola della temperatura. Per aumentare il tempo di bruciatura si può regolare la finestrella scorrevole sullo sportello in posizione semichiusa - facendo attenzione che il vetro sia sempre libero da fuliggine.

Combustione troppo debole

Se lo Scamolex nella camera di combustione diventa nero dopo una carica, la stufa si sporca e l'automatismo non funziona correttamente. Occorre quindi aprire la leva di regolazione ed eventualmente la finestrella scorrevole sullo sportello. Può essere anche necessario bruciare una maggior quantità di legna.

Pulizia del vetro

Si consiglia di pulire il vetro dopo aver usato la stufa. Si pulisce bene con del rotolo da cucina.

Fare attenzione che il riscaldamento con combustibili diversi dal legno comporta un vetro più sporco.

Tipi di combustibile



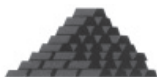
È consigliabile usare legno di betulla o di faggio spaccata e conservata per minimo 1 anno all'esterno sotto una tettoia. La legna conservata all'interno ha la tendenza a diventare troppo secca e a bruciarsi troppo velocemente.

Le formelle producono molto calore. Alcuni tipi si dilatano troppo provocando una combustione incontrollabile.

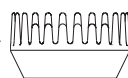


Le formelle contengono pochi gas, e quindi vanno trattate come il carbon coke energetico. Le formelle inoltre vanno bene per concludere il riscaldamento di una giornata, in quanto bruciano per tutta la notte.

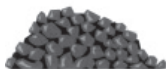
Il carbone brucia ad alta temperatura e crea troppa fuliggine. Il carbone va bruciato nello scomparto dell'incasso per il carbone. Le istruzioni per l'uso del carbone vengono consegnate insieme all'incasso per il carbone.



Il carbon coke energetico brucia a temperatura elevata e crea troppa fuliggine. Anch'esso va bruciato nello scomparto dell'incasso per il carbone. Essendo ricco di sali solforici esso consuma molto la stufa, il camino e la camera di combustione riducendo notevolmente la loro durata.



Il carbon coke energetico è caratterizzato da un livello di combustione molto alto (8000 Kcal/kg), è quasi privo di gas e brucia piano e in modo regolare.



Quando si usa carbon coke energetico, la valvola secondaria sullo sportello si può chiudere quasi del tutto (grazie al basso contenuto di gas nel carbon coke).

Se l'automatismo viene regolato basso, si avrà una combustione molto lunga e molto costante.



L'omologazione DS della stufa prevede solo l'uso di legna. E' vietato quindi usare pannelli truciolari, legno verniciato, pressato o impregnato, nonché plastica e gomma.

Manutenzione

Pulizia

La manutenzione va effettuata solo a stufa fredda. La manutenzione quotidiana si limita ad un minimo lavoro. Passare l'aspirapolvere all'esterno con una bocchetta piccola a spazzole soffici oppure utilizzare un panno soffice ed asciutto. Ma solo a stufa fredda. Una volta all'anno occorre fare una revisione della stufa. La camera di combustione va ripulita dalla cenere e dalla fuliggine. Gli sportelli ed i meccanismi di chiusura vanno lubrificati con spray graffittato.

Pulizia generale

Prima di iniziare la pulizia, smontare il e il giro fumi, in modo che la cenere e la fuliggine possano essere spazzati giù nel vano combustione. Dopo avere pulito la canna fumaria, passare al vano combustione, rimontando il giro fumi (vedi sezione A sulla copertina). E' molto importante per il funzionamento della stufa, che questi siano montati correttamente.

- Girare il giro fumi di (1) 90° e tirarla fuori inclinandola
- Sollevare leggermente il piano guida fumi(2). Tirarlo avanti per toglierlo dal contenitore (6). Poi inclinarla e tirarla fuori.
- I ripiani vanno rimontati nell'ordine contrario

Cenere

Il cassetto della cenere si può svuotare facilmente, passando un sacchetto di plastica sopra al cassetto. La cenere si può buttare nella spazzatura ordinaria.

Attenzione! La cenere può contenere ancora brace viva 24 ore dopo lo spegnimento della stufa!

Isolamento

A lungo andare l'efficace ma poroso isolamento in Scamolex nella camera di combustione si consuma o si può danneggiare. In questo caso è necessario cambiare lo Scamolex quando il suo spessore è meno della metà.

Sportello/vetro

Controllare che le fessure per l'aria nella cornice dello sportello siano privi di cenere e di particelle di fuliggine:

Se il vetro dello sportello è coperto di fuliggine, lo si pulisce facilmente con rotolo da cucina. Controllare regolarmente le guarnizioni dello sportello e del cassetto della cenere per vedere se

sono a tenuta. Ove non lo fossero, occorre cambiarle. Servirsi solo di guarnizioni originali.

Superficie

Normalmente non occorre trattare la superficie. Gli eventuali graffi sulla vernice possono venire rimediati spruzzandoli con spray Senotherm.

Garanzia

La mancata manutenzione fa scadere la garanzia!

Disturbi del funzionamento

Se il vetro si sporca

La legna è probabilmente troppo umida. Usare solo legna ben stagionata.

Mancanza di aggiunta di aria secondaria sul vetro. Aprire bene la valvola scorrevole nello sportello.

Uscita di fumo all'apertura dello sportello

La valvola di regolazione nel tubo può essere chiusa, aprirla.

Mancanza di tiraggio nella canna fumaria.

Non aprire mai lo sportello quando la combustione è molto forte.

Combustione troppo forte

Guarnizione usurata nello sportello o nel cassetto della cenere. Sostituirla con una nuova.

Se la canna fumaria ha un tiraggio troppo forte chiudere l'aria secondaria o addirittura tutte le valvole.

Se nelle lastre d'acciaio della camera di combustione si verificano delle deformazioni, vuol dire che si è usato la stufa in modo scorretto.

Spegnere la stufa stessa e rivolgersi al rivenditore.

Wettelijke voorschriften

Bij de installatie van uw HWAM-kachel moeten steeds zowel alle wettelijke voorschriften als de plaatselijk geldende bouwvoorschriften worden gerespecteerd. Laat u voor de montage van de kachel adviseren door uw HWAM verkoper.

Ruimtelijke vereisten

In de ruimte waar de houtkachel zal worden opgesteld moet een toevoer van verse verbrandingslucht gewaarborgd zijn. Een venster of een regelbare luchtklep volstaan, maar men kan ook een HWAM-verseluchtsysteem aansluiten.

Dragende ondergrond

Vergewis u ervan voor de montage van de kachel dat de ondergrond het gewicht van de kachel en de schoorsteen kan dragen. Het kachelgewicht kunt u aflezen in de brochure, het gewicht van de schoorsteen dient u te berekenen uit de omvang en de hoogte.

Afstand tot brandbaar materiaal

Plaats uw HWAM-kachel op een niet-brandbare ondergrond. Staat de kachel op een houten vloer of een gelijksoortig materiaal, dan moet de bodem 30 cm voor en 15 cm aan weerszijden van de kachel (gezien vanaf de vulopening) met een niet-brandbaar materiaal worden afgedekt. Een 2cm dikke bodemplaat bedekt ook het oppervlak onder de kachel.

(Tekening B)

HWAM model:	HWAM Classic 6H
A. Vor gemetseide wand, cm	10
A. Voor brandbare wand, cm	20
B. Voor brandbare wand, zijkant, cm	20
C. Brandveilige zône, vooraan, cm	30
D. Brandveilige zône, vooraan, cm	70
d. Van de opening tot de kant, cm	15
E. Inrichtingsafstand, vooraan, cm	80

Vereisten voor de schoorsteen

De schoorsteen moet zo hoog zijn dat een goede trek gewaarborgd wordt en de rook geen belasting vormt. Nominale trek: 13 Pa.

De schoorsteen moet een lichtopening van min. 150mm in diameter hebben.

Als bijkomende minimale vereiste geldt echter dat de opening in grootte steeds overeen moet stemmen met het afvoersluitstuk van de kachel.

De schoorsteen moet bovendien voorzien zijn van een makkelijk toegankelijk veegluik of een inspectiedeur.

Regelschuifklep

Het is aan te raden de schoorsteen of de rookbuis te voorzien van een regelschuifklep, zodat de schoorsteentrek ook op dagen met krachtige buitenwind regelbaar is. De regelschuifklep mag de rookbuis nooit volledig afsluiten. Let erop dat minstens 20% van het totale lichtoppervlak van de schoorsteen of de rookbuis vrijgelaten wordt.

Aansluiting op de schoorsteen

De HWAM Classic 6H heeft zowel van boven als achter aan een rookuitlaat en kan van boven aan een geautoriseerde stalen schoorsteen gehecht worden of aan een gemetselde schoorsteen maar dan langs de achterzijde. Wordt de oven in een ongeïsoleerde stalen schoorsteen gemonteerd, dan dient de afstand tussen de brandbare muur en de ongeïsoleerde schoorsteen 225 mm te bedragen.

Loodrechte doorsnede in het rookkanaal (Tekening C)

1. Stalen schoorsteen.
2. De kniebuis past inwendig op het rookpijpsluitstuk van de kachel.
3. Gemetselde schoorsteenzijwand.
4. Ingemetselde mof. Past op de rookpijp.
5. Muurrosace. Verbergt reparatie rond de gemetselde mof.
6. Pakking. Wordt gedicht met dichtingstrip.
7. Rookkanalen van de HWAM kachel.
8. Deksel voor achteruitgang/kookplaat voor bovenafvoer.
9. Isolatie. 25 mm.
10. Inwendige afdekplaat.
11. Montagebout.
12. Regelschuif in rookpijp.
13. Reinigingsluikje.
14. Rookpijp voor achteruitgang (deksel en isolatie worden verwijderd).

Als de aansluiting aan de bovenkant plaatsvindt, wordt de achteruitgang gesloten met een isolatieschijf en een afdekplaat die met bouten aan een inwendige afdekplaat wordt bevestigd.

Dekplaat

(Tekening D)

Uw HWAM kachel wordt met een losse afdekplaat voor het schudrooster geleverd. De afdekplaat is een ijzeren plaat van 3mm. Deze wordt boven het schudrooster aangebracht en moet voorkomen dat er gloeiende deeltjes in de aslade vallen. De dekplaat zit ca. 8mm boven het rooster, zodat de automatisch geregelde primaire verbrandingslucht gelijkmatig over de bodem van de brandkamer wordt verdeeld.

Handschoen

U krijgt bij uw HWAM kachel ook een handschoen geleverd zodat u uw handen kunt beschermen bij het bedienen van de oven.

De rol van de schoorsteen

De schoorsteen is de motor van de kachel en allesbepalend voor de werking van de kachel. De schoorsteentrek geeft een onderdruk in de kachel. Deze onderdruk verwijdert de rook uit de kachel, zuigt lucht door de klep naar de zgn. smookklep die de ruit roetvrij houdt en zuigt lucht aan door de primaire en secundaire kleppen voor de verbranding.

De schoorsteentrek ontstaat door temperatuurverschillen binnenin of buiten aan de schoorsteen. Hoe hoger de temperatuur in de schoorsteen, hoe beter de trek. Het is daarom uiterst belangrijk de schoorsteen voldoende op te warmen vooraleer de kleppen gesloten worden en de verbranding in de oven beperkt (een gemetselde schoorsteen warmt trager op dan een stalen schoorsteen).

Zelfs een goede schoorsteen kan bij verkeerd gebruik slecht functioneren. Anderzijds kan een slechte schoorsteen eveneens functioneren bij goed gebruik.

Aangezien HWAM kachels een hoge werkingsgraad hebben is de juiste schoorsteentrek van nominaal 10-15 Pa belangrijk.

Het monteren van afzonderlijke delen

Controleer voor het opstellen van de kachel of alle afzonderlijke delen correct gemonteerd zijn.

Verticale doorsnede van de HWAM Classic 6H (Tekening A)

1. Rookplaat. Wordt liggend op de stenen geleverd. Dient voor gebruik op de stalen pin-
nen gelegd worden (5).
2. Rookgeleidingsplaat. Wordt liggend op de rookplaat geleverd. Dient voor gebruik met de
onderkant bovenop de ondersteunen geplaatst (6) waarbij de bovenkant op de achter-
kant van de bakplaat rust.
3. Opvangplaat. Ligt op de bodem zodat de uiteinden voor de zijstenen komen te staan.
4. Dekplaat. Wordt op het rooster gelegd.

Schuifklep in de glasdeur

De schuifklep in de glasdeur regelt de spoellucht die het glas roetvrij houdt. De klep moet zo
gesloten worden dat de spoellucht het glas nog steeds roetvrij kan houden.

De spoellucht maakt deel uit van de secundaire luchttoevoer die een optimale naverbranding
van de rookgassen verzekert.

Het glas van de deur kan zich alleen roetvrij houden als er genoeg schoorsteentrek is,
de verbranding optimaal is en het stookmateriaal droog. Bij een nominale
schoorsteentrek is het toereikend de schuifklep half te openen.

Functies van de automatische ontluchting

De HWAM Classic 6H werd van een automatische ontluchting voorzien die door de primaire
verbrandingslucht gestuurd wordt. De automatische ontluchting wordt geregeld met behulp
van de regelklep aan de rechterkant van de kachel.

Regeling van de automaat (Tekening E)

- E1. Koude kachel, bedrijfsklaar.
1. Regelklep- om de temperatuur te regelen.
 2. Voelerarm. Temperatuurgestuurd.
 3. Het temperatuurgebied aanduiden.
 4. Basisinstelling.
 5. Schuifklep open.
 6. Schuifklep gesloten.
 7. Stand bij het aansteken.
 8. Schuifklep.
 9. Primaire luchtopening.

Buiten werking

Bij een koude kachel kan de schuifklep voor de automatische ontluchting volledig worden
gesloten. Daartoe de regelklep (1) horizontaal naar achter schuiven.

Bij aansteken

Voor het aansteken moet u zich eerst vergewissen van de correcte basisinstelling. De regelklep (1) bevindt zich in verticale stand, de stand van de voelerarm (2) moet voldoen aan de bepalingen onder punt (4). Hierna de regelklep (1) tot punt (7) draaien.

Continue werking

Bij een warme kachel verplaatst de voelerarm (2) zich heen en weer tussen punten (5) en (6). Verplaatst de voelerarm zich naar punt (5), dan is het vuur aan het doven en moet het bijgevolg worden opgepookt. Telkens na het oppoken verhoogt de temperatuur, de voelerarm verplaatst zich dan naar punt (6). Dit komt overeen met een gesloten schuifklep.

E2. Warme kachel, in werking.
Primaire luchtschuifklep open.

E3. Max. verwarming, na bijvullen.
Primaire luchtschuifklep gesloten.

Temperatuurregeling

De regelklep (1) verschuift het regelbereik van de automatische ontluchting. Als de klep (1) in verticale stand staat, wordt een gelijkmatige warmte opgewekt en afgegeven. Als extra warmte vereist is, de klep naar achter (rechts) schuiven, als minder warmte vereist is, de klep naar voor (links) trekken.

Handleiding stoken - hout

De eerste keer dat u de kachel aansteekt, dient u voorzichtig te werk te gaan, daar alle materialen moeten wennen aan de hitte. De verf waarmee de kachel is behandeld zal bij de eerste keer stoken verharden en dit kan een onaangename geur met zich meebrengen. Zorg daarom voor een goede ventilatie. De handgrepen zijn in de glasdeur en aan de zijkant van de kachel aangebracht.

E1. Aansteken (Tekening E + F)

Druk regelklep (1) naar achter tot punt (7) en de schuif (10) in de glasdeur wordt helemaal geopend. Leg 2 bioaanmaakblokjes onderin. Leg daarbovenop blokjes aanmaakhout, overeenkomstig met ongeveer 2 stukken gekloven brandhout (niet meer dan 2 kilo). Steek het hout aan. Hou de deur op een kier tot de ruit niet meer condenseert (na ca. 5-10 minuten). Sluit de deur volledig. Wanneer alle aanmaakhoutjes vuur vatten, wordt de regelklep (1) in verticale positie gedraaid

Laat het aanmaakhout branden totdat de vlammen niet langer zichtbaar zijn.

Belangrijk! De aslade mag tijdens de aansteekfase niet worden geopend en dient altijd gesloten te zijn wanneer de kachel wordt gebruikt. Anders kan men de automaat onherroepelijk beschadigd worden.

E2. Verbranden

Zodra u geen gele vlammen meer kunt zien, en er een goede laag gloeiende kool is, kunt u opnieuw hout toevoegen. Er is sprake van een goede laag gloeiende kool wanneer de hele bodem bedekt is en de kool als een lichtring om het schudrooster ligt. U kunt er nu 2-3 stukken hout opleggen (max. 2 kg). Bij de eerste toevoeging let u erop dat de schuif in de glasdeur in de half open positie staat.

Hierna dient u de kachel niet meer te regelen. De automaat zorgt voor de rest. U kunt natuurlijk wel de temperatuur regelen via regelklep (1). Trekt u de greep naar voren, dan vermindert de verbranding en wordt de brandtijd verlengd. Duwt u de greep naar achteren, dan stijgt de temperatuur en de brandtijd wordt korter.

Met beide schuiven in de middelste positie, werkt de kachel het meest optimaal. Wacht met toevoegen van nieuw hout totdat er weer sprake is van een bescheiden gloeiende laag.

Algemeen - Snelle of krachtige warmte

Snelle of krachtige warmte kan worden bereikt door veel, maar vooral kleine stukken te verbranden.

Maximale verbranding

Per uur mag er maximaal gestookt worden met:

- 2,0 kg hout
- 1,6 kg briketten
- 1,2 kg steenkool of
- 0,9 kg cokes

Wordt deze grens overschreden, dan valt de kachel niet langer onder de fabrieksgarantie daar deze dan door oververhitting beschadigd kan worden.

Lange brandtijd

Een lange brandtijd kan worden bereikt door weinige (min. 2) maar zeer grote stukken hout te verbranden en tegelijkertijd de temperatuurregelaar zo laag mogelijk in te stellen. Om de brandtijd nog verder te verlengen, kan de schuif in de klep op half open worden gezet. Te ver sluiten zal echter roet op de ruit veroorzaken.

Te koud stoken

Als de vuurvaste materialen zwart zien na het stoken dan is er sprake van verontreiniging en functioneert de automaat niet optimaal. Open indien nodig de temperatuurregelaar of de schuifklep. Wellicht is het nodig een grotere hoeveelheid hout te verbranden.

Het reinigen van het glas

Wij adviseren u de ruit te reinigen na het stoken. Dit kan het beste gebeuren met een stuk keukenrolpapier.

Wees opmerkzaam op het feit dat stoken met andere brandstoffen dan hout, roet op de ruit als gevolg kan hebben.

Brandstoftypen

Wij adviseren het gebruik van in stukken gehakt berken- of beukenhout dat reeds min. 1 jaar buiten onder een afdak heeft gelegen. Hout dat binnen wordt bewaard, wordt vaak te droog en verbrandt daarom te snel.

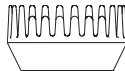
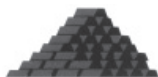


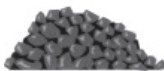
Briketten geven veel warmte af. Sommige typen dijen snel uit, met als gevolg een niet te controleren verbranding.



Briketten zijn zeer gasarm en dienen daarom op dezelfde wijze als cokes gebruikt te worden. Briketten zijn bovendien ideaal om de dag mee af te sluiten want ze kunnen de hele nacht blijven branden.

Steenkool verbrandt bij een hoge temperatuur en geeft veel roet. Steenkool dient in een kolenzetstuk verbrand te worden. De handleiding voor het verbranden van steenkool wordt met het inzetstuk geleverd.





Petroleumcokes verbranden bij een hoge temperatuur en geeft veel roet. Petroleumcokes dienen in een koleninzetstuk te worden verbrand. Cokes verhogen de slijtage van de kachel en de brandkamer en verminderen daarom de levensduur wezenlijk.

Petroleumcokes hebben een zeer hoge verbrandingswaarde (8000 Kcal/kg), zijn bijna gasvrij en branden rustig en gelijkwaardig. .

Wanneer u met cokes stookt, kunt u de secundaire schuifklep bijna helemaal sluiten (dankzij de lage gasinhoud).

Een verminderde automatiek geeft een zeer constante verbranding die zeer lang kan duren.



VHR - Houtkeur
de Nederlandse
Houtkeur



De kachel is goedgekeurd voor het stoken met hout. Het is verboden te stoken met spaanplaat, gelakt, geverfd of geïmpregneerd hout, plastic of rubber.

Onderhoud

Reinigen

Het onderhoud van de kachel dient alleen te gebeuren als deze koud is. Het dagelijks onderhoud is minimaal. Het eenvoudigste is de kachel uitwendig te stofzuigen met een zachte borstel als mondstuk. U kunt de kachel ook afnemen met een droge, zachte doek of een zachte veger. Denk erom: alleen als de kachel koud is!

Eén keer per jaar is het tijd voor de grote schoonmaak. As en roet worden dan uit de brandkamer verwijderd en deuren en beslag dienen met kopervet te worden gesmeerd.

Reiniging

Voor het vegen worden de rookgeleidingsplaat en de rookplaat gedemonteerd zodat roet en as gemakkelijk in de brandkamer geveegd kunnen worden. Na het schoorsteenvegen wordt de brandkamer schoongemaakt en de rookgeleidingsplaat en de rookplaat worden weer gemonteerd (zie doorsnede A op voorpagina). Alleen een goede montage verzekert optimaal functioneren.

- Draai de rookplaat (1) 90° en kantel naar buiten.
- Hef de rookgeleidingsplaat (2) lichtjes op. De onderkant wordt vooruit uit de houder (6) getild. Daarna wordt de rookgeleidingsplaat naar buiten gekanteld.
- Herhaal dit proces in omgekeerde volgorde voor de montage

As

De aslade kan het eenvoudigst worden leeggehaald door een vuilniszak over de lade heen te trekken, deze om te keren en daarna weer voorzichtig uit de zak te halen. De as kunt u bij het dagelijks huisvuil storten.

Denk er aan dat er zelfs 24 uur nadat het vuur in de kachel gedoofd is, gloeiende deeltjes in de as kunnen zitten!

Isolatie

Het effectieve maar poreuze isolatiemateriaal van de brandkamer kan mettertijd slijten of beschadigd raken. Het barsten van het isolatiemateriaal heeft geen gevolgen voor de werking van de kachel. Het materiaal dient echter vervangen te worden zodra de slijtage de helft van

de oorspronkelijke dikte overschrijdt.

Deuren/glas

Zit de glasdeur vol roet dan kan deze eenvoudig gereinigd worden met een stuk keukenrolpapier.. Controleer regelmatig of de pakkingen in deuren en aslade volledig en zacht zijn. Is dit niet het geval, dan dienen zij vervangen te worden. Gebruik uitsluitend originele pakkingen.

Oppervlak

Gewoonlijk is het niet noodzakelijk het oppervlak een nabehandeling te geven. Eventuele verfschade kan behandeld worden met Senothermspray.

Garantie

Bij gebrekkig onderhoud vervalt de garantie!

Bedrijfstoringen

Beroet glas

Het hout is te vochtig. Stook alleen met brandstof die minimaal 12 maanden onder een afdak heeft gelegen en een vochtgehalte heeft van ca. 18%.

Gebrekkige toevoer van secundaire lucht naar de smookklep. Zet de schuif in de deur verder open. Het is mogelijk dat de deur niet meer dicht afsluit.

Rook in de kamer bij openen van de deur

De by-pass schuif of de schuif in de schoorsteen kunnen gesloten zijn. Open de schuif.

Onvoldoende schoorsteentrek. Laat de schoorsteenveger komen.

Het reinigingsluik sluit slecht of is er uit gevallen. Vervangen of opnieuw monteren.

Open nooit de deur zolang er vlammen zichtbaar zijn.

Onregelmatige verbranding

De pakking in de deur of de aslade sluit niet goed af. Monteer een nieuwe pakking.

Indien er een krachtige trek in de schoorsteen zit, kan het noodzakelijk zijn de rechter regulatiestang te sluiten (secundair). Indien de kachel niet in gebruik is, sluit u alle schuiven.

Indien de staalplaten in de brandkamer gloeien of vervormen, wordt er verkeerd gestookt. Stel het gebruik bij en neem contact op met uw leverancier.

Prescriptions légales

Veillez à respecter les prescriptions légales et techniques lorsque vous installez votre poêle HWAM. Demandez conseil à votre vendeur HWAM pour le montage de votre poêle.

Encombrement

La pièce, dans laquelle le poêle doit être installé, doit être pourvue d'une arrivée d'air frais de combustion. Une fenêtre basculante ou une ventouse d'aération réglable sont suffisantes, l'idéal serait cependant le raccordement à un système d'air frais HWAM.

Portance du support

Avant de placer le poêle, il convient de s'assurer que le support est capable de supporter le poids du poêle et de la cheminée. Le poids du poêle figure dans la documentation; le poids de la cheminée se calcule à partir de sa dimension et de sa longueur.

Distance par rapport aux matériaux inflammables

Posez votre poêle HWAM sur un support non inflammable. Si le poêle est posé sur un sol en parquet ou une autre matière inflammable, cette base doit recouvrir la surface devant le poêle d'au moins 30 cm et d'au moins 15 cm (vu de l'ouverture du foyer) sur les côtés. La surface endessous du poêle est couverte par une plaque de sol HWAM d'une épaisseur de 2 mm.

(Illustration B)

HWAM modele:	HWAM Classic 6H
A. Distance par rapport à paroi maçonnée, cm	10
A. Distance par rapport à paroi arrière, inflammable, cm	20
B. Distance par rapport à paroi latérale, inflammable, cm	20
C. Distance protégée, contre le feu avant, cm	30
D. Distance protégée, contre le feu avant, cm	70
d. Distance de l'ouverture jusqu'à rebord, cm	15
E. Distance par rapport au mobilier vers l'avant, cm	80

Exigences imposées à la cheminée

La cheminée doit posséder une hauteur garantissant des caractéristiques de tirage suffisantes et ne doit pas provoquer de nuisance par la fumée qui s'en échappe. Tirage nominal requis: 13 Pa.

L'ouverture minimale de la cheminée est de 150 mm. L'exigence minimale est cependant que l'ouverture doit toujours correspondre à la section de la sortie du poêle.

Le cheminée devrait en outre être pourvue d'une porte de nettoyage facilement accessible.

Clé de tirage

Il est recommandé d'équiper la cheminée ou le tuyau du poêle d'une clé de tirage permettant de régler le tirage en cas de vents violents. La clé de tirage ne doit cependant pas complètement obturer le tuyau de cheminée. Laisser toujours un passage libre d'au moins 20% de l'ouverture totale de la cheminée ou du tuyau de poêle.

Raccordement à la cheminée

HWAM Classic 6H comporte une sortie de fumée à l'arrière et sur le dessus. Il peut être raccordé vers le haut à une cheminée en acier agréée ou directement vers l'arrière à une cheminée maçonnée. Si le poêle est raccordé à une cheminée en acier pas isolée, la distance du mur inflammable jusqu'à la cheminée en acier pas isolée doit être 225 mm.

Coupe verticale du conduit de fumée (Illustration C):

1. Cheminée en acier.
2. Coude HWAM. S'adapte dans la buse de départ du poêle.
3. Paroi de cheminée maçonnée.
4. Gaine du mur. Correspond à la taille du tube de fumée.
5. Rosace murale. Dissimule les réparations au niveau de la gaine du mur.
6. Jointure. A obturer avec un joint d'étanchéité.
7. Les conduits de fumée du poêle HWAM.
8. Couvercle pour le conduit arrière / taque de cuisson pour le conduit en haut.
9. Isolation. 25 mm.
10. Plaque d'obturation, intérieure.
11. Boulon de montage.
12. Régistre régulateur du tube de fumée.
13. Porte de nettoyage.
14. Tube de fumée pour le conduit arrière (retirer le couvercle et l'isolation).

Si le raccordement se fait par le haut, le conduit arrière est obturé à l'aide d'une rondelle isolante et d'une plaque d'obturation. Celles-ci sont boulonnées avec une plaque d'obturation intérieure. Il n'est pas nécessaire de prévoir une isolation si le poêle est adossé à un mur non combustible.

Plaque de recouvrement

(Illustration D)

Votre poêle HWAM est livré avec une plaque de recouvrement amovible pour la grille à secouer. La plaque de recouvrement est une plaque en fer de 3 mm. Placez-la au-dessus de la grille afin d'éviter que les braises ne tombent dans le cendrier. La plaque est dégagée de 8 mm environ de la grille, de sorte que l'air primaire arrivée par le dispositif automatique se répartit de façon régulière dans le fond de la chambre de combustion.

Gant

Votre poêle HWAM vous est fourni avec un gant. Ce gant protège votre main en servant le poêle chaud.

D'importance de la cheminée

La cheminée est le moteur du poêle et donc essentielle au fonctionnement de ce dernier. Le tirage de la cheminée crée une dépression dans le poêle. Cette dépression évacue la fumée provenant du poêle, aspire de l'air à travers le registre, vers ce que l'on appelle le balayage de la vitre ce qui empêche le dépôt de suie, et aspire de l'air à travers les registres primaire et secondaire pour alimenter la combustion.

Le tirage se forme en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur de la cheminée. Plus la température à l'intérieur de la cheminée est élevée, plus le tirage sera fort. Il est donc essentiel que la cheminée soit bien chauffée avant de fermer les registres et de réduire le niveau de combustion dans le poêle (une cheminée maçonnée met plus de temps à chauffer qu'une cheminée en acier).

Mal utilisée, une bonne cheminée peut mal fonctionner. Inversement, une mauvaise cheminée peut fonctionner de façon satisfaisante si elle est bien utilisée.

Les poêles HWAM ayant un fort rendement, il est important que le tirage de cheminée soit adéquat (tirage nom. 10 à 15 Pa).

Montage des pièces détachées

Avant l'usage du poêle, vérifiez que toutes les pièces détachées ont été correctement installées.

Coupe verticale de HWAM Classic 6H (Illustration A)

1. Plaque de fumée. Repose sur les briques réfractaires à la livraison. Avant l'usage, elle doit être levée et placée sur les supports (5) prévus à cet effet.
2. Plaque de guidage de fumée. Repose sur la plaque de fumée à la livraison. Avant l'usage, elle doit être placée de sorte qu'elle repose sur la latte (6) à l'arrière et contre le derrière du compartiment de cuisson à l'avant.
3. Réceptacle de charbons ardents. Il doit se trouver sur le fond, de manière que ses extrémités coulissent chacune devant les briques latérales.
4. Plaque de recouvrement. Elle doit être posée sur la grille.

Clapet d'air de la porte avant

Le clapet d'air de la porte avant garantit la régulation de l'air de balayage, qui évite que la suie ne se dépose sur la vitre. Le clapet d'air ne doit pas être fermé au point d'entraver le nettoyage par l'air de balayage.

L'air de balayage sert également d'air secondaire au poêle, pour garantir une bonne post-combustion des gaz de fumée.

Si le tirage de la cheminée est suffisant, si la combustion est optimale et si on utilise un combustible sec, il ne devrait pas se produire de dépôt de suie sur la vitre de la porte du poêle. Au tirage nominal de la cheminée, il suffit avec le clapet d'air demi-ouvert.

Fonctions du dispositif automatique

Le HWAM Classic 6H est pourvu d'un dispositif automatique, qui assure la régulation de l'air de combustion primaire. Le dispositif automatique est réglé par la poignée de réglage située du côté droit de poêle.

Guidance du dispositif automatique (Illustration E)

E1. Poêle froid, prêt à l'allumage.

1. Régulateur - pour régler le domaine de température.
2. Sonde. Est réglé par la température.
3. Marquage du domaine de température.
4. Réglage de base.
5. Registre ouvert.
6. Registre fermé.
7. Position à l'allumage.
8. Registre.
9. Ouverture du registre (trou d'air primaire).

Hors service

Lorsque le poêle est froid, fermer complètement le registre du dispositif automatique. A cet effet, faire coulisser la tige de réglage (1) vers l'arrière, en position horizontale.

Allumage

Avant de procéder à l'allumage, il faut commencer par s'assurer que la position de base est correcte. La poignée de réglage (1) doit se trouver en position verticale, et la position du bras du palpeur doit correspondre aux indications du point (4). Après cette vérification, tourner la tige de réglage (1) jusqu'au point (7).

Fonctionnement continu

Lorsque le poêle est chaud, le bras du palpeur (2) va et vient entre les points (5) et (6). Le déplacement du bras du palpeur sur le point (5), signifie que le feu est en train de s'éteindre et qu'il doit être rechargé. Après chaque recharge, la température s'accroît et le bras du palpeur se déplace sur le point (6), ce qui correspond à la position fermée du registre.

E2. Poêle chaud, en service.
Registre primaire est ouvert.

E3. Chauffage maximum, après rechargement.
Registre primaire est fermé.

Regulation de la température

La poignée de réglage (1) permet de décaler la plage du palpeur du dispositif automatique. Si la poignée (1) se trouve en position verticale, une chaleur uniforme est générée et distribuée. Pour augmenter la température, il faut tourner la poignée vers l'arrière (à droite) et pour la diminuer, tourner la poignée vers l'avant (à gauche).

Guide de chauffage - bois

Soyez prudent lorsque vous allumez le poêle pour la première fois, tous les matériaux doivent s'adapter à la chaleur. La laque avec laquelle le poêle a été traité durcit lors de la première utilisation et peut par conséquent dégager une odeur désagréable. Il est donc recommandé de bien aérer la pièce.

Les poignées du poêle sont placées à la porte et au côté du poêle.

E1. Allumage (Illustration E + F)

Pousser la tige de réglage (1) vers l'arrière jusqu'au point (7), et ouvrir le registre pivotant (10) de la porte complètement. Placer 2 briquettes d'allumage au fond du poêle. Placer du petit bois, correspondant à environ 2 bûches (max. 2 kg) par dessus. Allumer. Maintenir la porte entrouverte jusqu'à ce qu'il n'y a plus de buée (après 5 à 10 minutes) sur la vitre. Fermer la porte. Quand tous les petits bois brûlent bien, le tige de réglage (1) est placé en position verticale. Laisser le menu bois d'allumage brûler complètement jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de flammes visibles.

Important! Ne pas ouvrir le cendrier pendant la phase d'allumage. Le cendrier doit toujours être fermé lorsque le poêle est en fonctionnement, sinon le dispositif d'automatique risque d'être endommagé

E2. Combustion

Lorsqu'aucune flamme jaune n'est visible et qu'il y a une bonne couche de braises, vous pouvez recharger. La couche de braises est suffisante si tout le fond du poêle est recouvert de braises et qu'elles sont incandescentes près de la grille à secouer. Mettre 2 ou 3 nouvelles bûches (max. 2 kg). Lorsque le bois brûle bien, le registre pivotant de la porte est ajusté jusqu'en position moyenne.

En cas de fonctionnement continu, ne pas régler le poêle de plus. Le réglage est fait par le dispositif automatique. Cependant, la température peut être réglée en haut ou en bas en ajustant la tige de réglage (1). En la tirant plus en avant, la combustion est moins forte, et la durée de combustion augmentée. En la poussant plus en arrière, la température augmente, et le temps de combustion est réduit.

Avec les deux registres placés au centre, le rendement le plus haut est obtenu. A chaque nouvel allumage, attendre que la couche de braises soit suffisamment basse.

Généralités

Chaleur rapide ou forte

Pour obtenir une chaleur rapide ou forte, brûler un grand nombre de bûches de petite taille.

Combustion maximale

Le poêle est approuvé pour une combustion maximum par heure correspondant à :

- 2,0 kg bois
- 1,6 kg briquettes
- 1,2 kg charbon ou
- 0,9 kg coke

Si ces limites sont dépassées, le poêle n'est alors plus couvert par la garantie de fabrication, et risque d'être endommagé par la trop forte chaleur.

Combustion de longue durée

Pour obtenir une longue durée de combustion, brûler des bûches peu nombreuses (au moins 2), mais de très grosse taille, tout en baissant la température à l'aide du régulateur. Pour augmenter la durée de combustion fermer le registre pivotant, qui se trouve sous la vitre, jusqu'à demi-ouvert. Cependant, ne le fermez plus que la vitre soit toujours propre.

Combustion de longue durée

Pour obtenir une longue durée de combustion, brûler des bûches peu nombreuses (au moins 2), mais de très grosse taille, tout en baissant la température à l'aide du régulateur. Pour augmenter la durée de combustion entrouvrir le registre pivotant qui se trouve dans la porte. N'ouvrez pas complètement le registre pivotant pour garder la vitre propre.

Combustion trop faible

Si les matériaux ignifugés sont "noirs" après une utilisation, cela signifie que le poêle pollue et que le dispositif automatique ne fonctionne pas de façon optimale. Il est alors nécessaire d'ouvrir le régulateur de température. Il peut en outre être nécessaire de brûler davantage de bois.

Nettoyage du verre

Il est recommandé d'essuyer le verre une fois le poêle éteint, de préférence avec du papier essuie-tout.

L'utilisation d'autres types de combustibles que le bois provoque des dépôts de suie sur le verre.



Types de combustibles

Il est recommandé d'utiliser du bois de bouleau ou de hêtre qui a été débité et entreposé pendant au moins un an à l'extérieur, sous l'abri. Le bois entreposé à l'intérieur a tendance à devenir trop sec et à brûler trop vite.



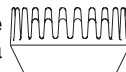
Les briquettes émettent beaucoup de chaleur. Certains types se dilatent fortement, ce qui résulte en une combustion incontrôlable.

Les briquettes dégagent très peu de gaz, et il faut les utiliser comme le coke. De plus, les briquettes sont bien pour terminer la combustion du jour, comme

ils peuvent brûler pendant toute la nuit.



Le charbon brûle à haute température et produit beaucoup de suie. Guide de chauffage au charbon est livré avec la corbeille à charbon.



Le coke brûle à haute température et produit beaucoup de suie. Le coke doit être placé dans la corbeille à charbon. Le coke est très sulfureux/salineux. Ce combustible use fortement le poêle, la cheminée et la chambre de combustion, et en réduit donc considérablement la durée de vie.

Le coke se caractérise par un pouvoir calorifique très élevé (8000 kcal/kg), ainsi que par une combustion quasiment exempte de gaz, silencieuse et régulière. Lorsqu'on chauffe avec du coke, on peut laisser le registre secondaire de porte presque complètement fermé (grâce à la faible teneur en gaz du coke).

Le réglage vers le bas du dispositif automatique garantit une combustion constante et de longue durée.



VHR - Houtkeur
LA HOUCHE
BOULEVARD
BOULEVARD



Ce poêle n'a reçu l'approbation que pour le chauffage au bois. Il est interdit d'y brûler des panneaux de particules, du bois laqué, peint ou imprégné, du plastique ou du caoutchouc.

Entretien

Entretien

Ne procéder à l'entretien du poêle que lorsque celui-ci est froid. L'entretien quotidien se limite au strict minimum. Pour le nettoyage extérieur du poêle, nous vous conseillons de vous servir de votre aspirateur, équipé d'une brosse à épousseter à poils doux. Vous pouvez également essuyer le poêle avec un chiffon doux ou avec un plumeau. Mais n'oubliez pas: Seulement lorsque le poêle est froid.

Il est recommandé de nettoyer le poêle à fond une fois par an. Eliminer la cendre et la suie de la chambre de combustion. Enduire la porte et les ferrures de graisse de cuivre.

Nettoyage

Avant de ramoner du conduit de fumée, la plaque de fumée et la plaque de guidage de fumée doivent être enlevées, pour que la suie et les cendres puissent tomber dans la chambre de combustion du poêle. Après le ramonage, le chambre de combustion est nettoyé, et la plaque de fumée ainsi que la plaque de guidage de fumée sont replacées (coupe A en couverture). Pour le bon fonctionnement du poêle, il est de grande importance que ces deux plaques sont placées correctement.

- Tourner la plaque de fumée (1) 90° et la sortir du poêle en la tourner de côté.
- Lever la plaque de guidage de fumée (2) un peu. Tirer le bord inférieur en avant et libre du support (6). Après la sortir du poêle en la tourner de côté.
- Les plaques sont replacées dans l'ordre inverse.

Cendres

Le cendrier sera vidé très facilement en l'enfilant dans un sac en matière plastique et en le retournant, puis en retirant le sac avec précaution. Les cendres seront enlevées par le service de ramassage des ordures ménagères.

Attention, il peut y avoir des braises dans la cendre jusqu'à 24 heures après l'extinction du feu!

Isolation

L'isolation de la chambre de combustion, efficace mais poreuse peut s'user avec le temps et être endommagée. Le fait que l'isolation se fendille ne réduit en rien l'efficacité du poêle. Il est cependant recommandé de la remplacer lorsque l'usure a réduit l'isolation à moins de la moitié de son épaisseur d'origine.

Porte/vitre

Si la vitre est couverte de suie, il peut facilement être nettoyé à l'aide du papier essuie-tout.. Contrôler régulièrement l'état des joints de la porte et du cendrier. S'ils ne sont pas souples et intacts, les remplacer. Utiliser exclusivement des joints originaux.

Surface

Normalement, aucun retraitement de la surface n'est nécessaire.

D'éventuels défauts de la laque peuvent cependant être réparés à l'aide d'un spray Senotherm.

Garantie

La garantie ne s'applique pas en cas de manque d'entretien!

Défauts de fonctionnement

Verre couvert de suie

Le bois est trop humide. Utilisez uniquement du bois qui a été stocké au moins durant 12 mois sous un auvent et dont le taux d'humidité est de 18 % environ.

Débit d'air secondaire insuffisant pour le nettoyage de la vitre. Ouvrir un peu plus le registre pivotant placé dans la porte. Il se peut que les joints de la porte ne soient plus étanches.

Formation de fumée au moment d'ouvrir la porte

Il se peut que le registre de la cheminée soit fermé. Ouvrir le registre.

Le tirage de la cheminée est insuffisant. Voir paragraphe sur la cheminée ou contacter le ramoneur.

La trappe de ramonage n'est plus étanche ou manquante. Changer ou installer une trappe de ramonage.

Ne jamais ouvrir la porte tant que le bois est enflammé.

Combustion incontrôlée

Le joint de la porte ou du cendrier n'est plus étanche. Changer le joint.

Si le tirage de la cheminée est trop fort, il peut s'avérer nécessaire de fermer complètement la tige de réglage de droite (secondaire). Lorsque le poêle n'est pas en marche, fermer tous les registres.

Si les plaques d'acier de la chambre de combustion s'écaillent ou se déforment, la combustion est trop forte. Interrompre l'utilisation du poêle et contacter le revendeur.

En cas de défaut de fonctionnement auquel vous ne pouvez pas remédier, contacter le revendeur.

Instrucciones para la instalación

Leyes

La instalación de su estufa HWAM debe seguir siempre las ordenanzas y regulaciones locales. Es aconsejable consultar con un maestro deshollinador antes de instalar la estufa ya que será el encargado de deshollinar la estufa y la chimenea.

Requisitos de la habitación

Para que la estufa funcione se necesita aire de combustión, por lo tanto es necesario que en la habitación haya una ventana que se pueda abrir o que cuente con entradas de aire. También es posible conectar la estufa a un sistema HWAM de aire fresco.

Soporte de la base

Antes de instalar la estufa hay que asegurarse que la base pueda sostener el peso de la estufa y de la chimenea. El peso de la estufa se detalla en el manual y el peso de la chimenea depende de sus dimensiones.

Distancia de seguridad

La estufa HWAM debe instalarse siempre sobre una base no inflamable. Si se coloca sobre un piso de madera o similar, deberá cubrirlo con material no inflamable. La distancia mínima ha de ser 30 cm. por delante de la estufa y 15cm. a los lados. Una placa de HWAM de 2 mm. de grosor para el piso y además deberá cubrir también el espacio bajo la estufa.

(Ilustración B)

HWAM modelo:	HWAM Classic 6H
A. Distancia al muro, en cm	10
A. A la pared inflamable, en cm	20
B. Al lado inflamable de la pared, en cm	20
C. Area de seguridad de incendio, cm	30
D. Area de seguridad de incendio delantera, cm	70
d. Desde la apertura al canto, cm	15
E. Distancia hacia los muebles en la parte delantera, cm	80

Requisitos de la chimenea

La chimenea siempre ha de tener la altura precisa para permitir un buen tiro y que el humo no produzca molestias. Tiro promedio: 13 Pascal aproximadamente.

La chimenea debe tener un diámetro interior mínimo de 150 mm.

El diámetro interior de la chimenea debe corresponderse como mínimo al tubo roscado de salida de la estufa.

La chimenea debe estar provista de una compuerta de limpieza a la que se pueda acceder fácilmente.

Ranura de regulación

Se recomendando dotar la chimenea o el tubo de humo con una ranura de regulación de modo que se puede regular el tiro en días con mucho viento. La ranura de regulación no debe poder cerrar completamente el tubo de humo. Siempre debe ser un espacio abierto de mínimo 20% del diámetro interior de la chimenea o del tubo de humo.

Conexión a la chimenea

El modelo HWAM Classic 6H posee una entrada para humo en la parte posterior y anterior por lo que es posible conectar, directamente por delante o por detrás, un conducto de humos aprobado de acero a una salida de humos en la pared. Si se monta la estufa con una salida de

humos de acero sin aislar, de deberá dejar un espacio de 225 mm desde la pared inflamable a la salida de humos de acero sin aislar.

Ranura vertical en el canal para humos (Ilustración C)

1. Chimenea de acero.
2. Tubo acodado HWAM. Calza en boca del tubo roscado del humo de la estufa.
3. Lateral de la chimenea de ladrillo.
4. Casquillo empotrado. Calza el tubo de humo.
5. Fijador del muro. Oculta las reparaciones alrededor del casquillo.
6. Juntura. Se hermetiza usando cuerda para embalajes.
7. Humero de la estufa HWAM.
8. Tapadera de la salida trasera / tapadera de la hornilla en la salida superior
9. Aislamiento. 25 mm.
10. Placa interna de protección.
11. Emperno de instalación.
12. Ranura de regulación en el tubo de humo.
13. Compuerta de limpieza
14. Tubo de humo hacia la salida posterior (quitar el aislamiento y la tapadera).

Cuando se hace una conexión superior, se cierra la salida posterior con una arandela aislante y una placa de protección que se emperna a una placa interna de protección. Si la pared donde está la estufa no es inflamable, se puede eliminar el aislamiento.

Tapa de la cubierta

(ilustración D)

Su estufa HWAM se entrega con una tapa suelta para la parrilla sacudidora. Esta tapa es una chapa de hierro de 3 mm. que se coloca sobre la parrilla para evitar que las brasas caigan al cajón de cenizas. La tapa se coloca a unos 8 mm. por encima de la parrilla para que el aire de combustión primario, que está controlado automáticamente, se reparta por toda la parte inferior de la cámara de combustión.

Guante

Junto con la estufa de HWAM se suministra un guante que deberá utilizar cada vez que manipule la estufa y esté caliente.

Importancia de la chimenea

La chimenea es el motor de la estufa y es muy importante para su buen funcionamiento. El tiro en la chimenea proporciona la presión necesaria. Esta presión elimina el humo de la estufa, succiona aire a través de la ranura para el limpiavidrios (que mantiene el cristal libre de hollín) y succiona aire para la combustión a través de los reguladores primario y secundario.

El tiro en la chimenea se produce gracias a la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior de la chimenea. Cuanto más alta sea la temperatura dentro de la chimenea, más fuerte será el tiro. Por esto es primordial que la chimenea se caliente en toda su extensión antes de cerrar los reguladores y limitar la combustión en la estufa (una chimenea de ladrillos tardará más tiempo en calentarse que una de acero). Una buena chimenea puede funcionar mal si se utiliza de forma incorrecta. Por otro lado, una mala chimenea puede funcionar bien si se utiliza correctamente.

Como las estufas de HWAM tienen un rendimiento muy alto, de unos 10-15 Pascal, es muy importante que el tiro de la chimenea sea bueno.

Posición de la piezas sueltas

Antes de poner en funcionamiento la estufa deberá asegurarse de que todas las piezas sueltas se encuentren en su sitio y correctamente colocadas.

Ranura longitudinal del modelo HWAM Classic 6H (Ilustración A)

1. Repisa del humo. Se encuentra sobre la placa. Cuando se vaya a utilizar deberá elevarla y colocarla sobre la chapa de acero (5).
2. Placa de la salida de humos. Se suministra sobre la repisa de humos. Antes de poner en funcionamiento la estufa debe colocarse de tal modo que la parte de abajo descansa sobre el soporte inferior (6) y la parte superior deberá apoyarse en la parte inferior del hogar.
3. Cajón de las cenizas. Debe colocarse en el fondo de la estufa de tal modo que el extremo quede en la parte frontal de la de la estufa.
4. Placa de protección. Debe colocarse sobre la parrilla.

Válvula de regulación de entrada de aire de la puerta frontal

La válvula de regulación de aire de la puerta frontal regula la entrada de aire que mantiene libre de hollín y cenizas el cristal de la puerta. La válvula sólo debe cerrarse lo necesario para que el paso de aire mantenga el cristal limpio de hollín.

El flujo de aire afecta a la entrada de aire secundario de la estufa que es el que asegura que se quemen los gases que se producen durante la combustión de manera correcta.

El cristal de la puerta se mantiene limpio por sí solo mientras el tiro de la chimenea sea el adecuado, la combustión óptima y el combustible seco. Si desea dejar un tiro de chimenea normal, la válvula deberá quedar medio cerrada.

Funciones automáticas

El modelo HWAM Classic 6H está dotado de un sistema de control automático que administra el paso de aire primario. El sistema automático se controla mediante la palanca de regulación que se encuentra a la derecha de la estufa.

Funcionamiento del automático (Ilustración E)

- E1. Estufa apagada y fría lista para su uso.
1. Palanca de regulación: regula la temperatura del ambiente.
 2. Sensor: controla la temperatura.
 3. Marca de la temperatura ambiente.
 4. Orientación inicial.
 5. Válvula abierta.
 6. Válvula cerrada.
 7. Posición de encendido.
 8. Válvula.
 9. Abertura de la válvula (entrada de aire primario).

Fuera de servicio

Cuando la estufa esté apagada y fría, es posible cerrar la válvula del automático. Para hacerlo deberá empujar la palanca (1) hasta que quede en posición horizontal.

Encendido

Antes de proceder con el encendido deberá comprobar que la palanca de regulación está en posición vertical (1), en la posición inicial y que el sensor está tal y como se muestra (2) en el punto (4). Cuando haya realizado estas comprobaciones, deberá girar la palanca de regulación (1) hasta el punto (7).

Funcionamiento continuo

Cuando la estufa esté caliente, deberá colocar el sensor (2) entre los puntos (5) y (6). Cuando se acerque al punto (5), indicará que el fuego se va a apagar y que es necesario volver a alimentarlo. Cada vez que se alimente el fuego aumentará la temperatura y el sensor se acercará al punto (6) que se corresponde con la posición cerrada de la válvula.

E2. Estufa caliente lista para su alimentación.
La válvula primaria está abierta.

E3. Calor máximo tras haber alimentado el fuego.
La válvula primaria está cerrada.

Regulación del calor

Mediante la palanca de regulación (1) se mueve el sensor del automático. Cuando la palanca (1) está en posición vertical, la estufa proporcionará calor uniforme. Si se desea más cantidad de calor deberá tirar de la palanca hacia la derecha y, al revés, si lo que se desea es disminuir la cantidad de calor.

Instrucciones para la alimentación del fuego - leña

La primera vez que encienda el fuego hágalo con cuidado ya que todos los materiales tienen que acostumbrarse al calor. La laca que cubre la estufa se templará la primera vez que se caliente y desprenderá humos molestos. Procure que la habitación esté ventilada. La palanca de servicio se encuentra en la puerta y en el lateral de la estufa.

E1. Encendido (Ilustración E + F)

La palanca de regulación (1) debe colocarse en el punto 7 y la válvula de tiro (10) de la puerta deberá estar completamente abierta. Coloque 2 bloques de combustible ecológico en la parte inferior. Coloque dos trozos de madera (no más de 2 kg) sobre el combustible y enciéndalo. Deje la puerta entreabierta hasta que desaparezca la condensación que se formará en el cristal de la puerta (después de unos 5 ó 10 minutos). Cierre la puerta. Cuando el fuego sea uniforme, coloque la palanca de regulación (1) en posición vertical. Deje que se queme todo el material de combustión, hasta que vea que no hay llamas.

Importante: No debe abrir el cajón de las cenizas en la fase de encendido, siempre debe estar cerrado cuando se utilice la estufa ya que puede averiarse el automático.

E2. Combustión

Cuando vea que ya no hay llamas y se han conseguido unas buenas brasas, vuelva a alimentar el fuego. Para saber si las brasas son buenas debe observar que las brasas ocupen toda la parte inferior de la estufa formando un anillo alrededor de la parrilla sacudidora. Coloque 2 ó 3 trozos de material de combustión - (2 kg. como máximo). Cuando alimente el fuego por primera vez deberá colocar la válvula de tiro en posición medio abierta.

Una vez realizados todos los pasos descritos anteriormente no será necesario volver a regular la estufa ya que lo hará el automático. Podrá regular la temperatura mediante la palanca de

regulación (1). Si se tira de ella hacia afuera, se reducirá la combustión y el fuego durará más. Por contra si se empuja hacia atrás, la temperatura aumentará pero el fuego durará menos tiempo.

Si coloca ambos reguladores en la posición central conseguirá el rendimiento más alto. Cada vez que alimente el fuego debe esperar hasta que las brasas dejen de producir llamas.

Generalidades - Calor rápido y fuerte

Se obtiene calor rápido y fuerte si se queman muchos trozos de leña pequeños.

Combustión máxima

La estufa está diseñada y reconocida para que se pueda alimentar, por hora, con un máximo de:

- 2,0 kg de leña
- 1,6 kg briquetas
- 1,2 kg carbón
- 0,9 kg coques

Si se sobrepasan estos límites caduca la garantía ya que la estufa puede dañarse por el excesivo calor.

Combustión lenta

Se obtiene una combustión lenta si se queman pocos (mínimo 2) trozos de leña, a la vez que se baja el regulador de temperatura. Para alargar la duración del fuego, deberá dejar la válvula medio abierta, pero nunca cerrada del todo para que el cristal no se llene de hollín.

Combustión muy débil

Si los materiales refractarios dentro de la cámara de combustión están “negros” después de una alimentación, la estufa se contamina y el automatismo no funcionará óptimamente. Por lo que deberá abrir la válvula con la palanca de regulación o bien, la válvula de tiro de la puerta. Puede también hacer falta que se utilicen cantidades mayores de leña.

Limpieza del vidrio

Se recomienda que se limpie la ventanilla al terminar una quema. Esto se puede hacer con papel absorbente.

No se olvide que si quema materiales distintos de la madera el cristal se llenará de hollín.

Tipos de combustible



Se recomienda usar madera de abedul o de haya que se haya cortado y guardado por lo menos un año al aire libre pero al resguardo. La leña que se guarda en espacios cerrados tiende a secarse mucho y, por lo tanto, se quema muy rápidamente.

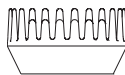


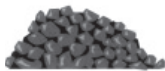
Las briquetas producen más calor. Algunos tipos de briquetas se expanden fuertemente produciendo una combustión sin control.

Las briquetas no generan gases y por lo tanto se utilizan del mismo modo que el coque energético. Por este motivo es una buena idea alimentar por última vez el fuego al final del día, ya que las briquetas se consumen muy lentamente y duran toda una noche.



El carbón se quema a temperaturas elevadas y produce mucho hollín. Para utilizar carbón debe colocarse la pieza suplementaria. Las instrucciones para la alimentación con carbón se suministran con la instalación.





Los coques de energía se queman a temperaturas elevadas y producen mucho hollín. Para utilizar coques debe colocarse la pieza suplementaria. Los coques desgastan mucho la estufa y la cámara de combustión, lo que acorta su tiempo de vida.

Los coques de energía tienen una capacidad calorífica muy alta (8000 Kcal/kg) y casi no producen gases y el fuego es constante y suave.

Si alimenta el fuego con coques, es posible cerrar casi por completo la válvula secundaria por su bajo contenido en gases.

Si la palanca del automático se coloca hacia abajo, el fuego será constante y durará más tiempo.



La estufa sólo cuenta con la homologación DS para la combustión con leña. Está prohibido quemar conglomerado, maderas lacadas, pintadas o impregnadas, plástico o materiales de goma.

Mantenimiento

Aislamiento

Sólo se puede hacer el mantenimiento de la estufa cuando ésta esté fría. El mantenimiento diario se reduce al mínimo. Lo mejor es pasarle la aspiradora con la boquilla del cepillo suavemente. También se puede quitar el polvo con un trapo seco o con un plumero. Recuerde que la estufa tiene que estar fría. Una vez al año hay que limpiar la estufa en profundidad. Hay que limpiar la cámara de combustión de ceniza y hollín. Untar la puerta y el mecanismo de cierre con grasa de cobre.

Limpieza

Para proceder con la limpieza será necesario desmontar la placa de la salida de humos y la del tiro para que el hollín y las cenizas que se puedan haber acumulado caigan en el hogar. Cuando se haya limpiado el tiro, deberá limpiarse el hogar y volver a montar las placas desmontadas (consulte el dibujo A de la portada). Para que la estufa funcione correctamente es necesario que estas placas se monten correctamente.

- Gire la placa (1) 90° y sáquela hacia afuera.
- Eleve la placa de la salida de humos (2) un poco hacia arriba. Tire hacia afuera de la parte inferior y sáquelo del marco (6) y a continuación, sáquelo del todo.
- Para volver a montar las placas realice el proceso descrito anteriormente en orden inverso.

Cenizas

Para vaciar el cajón de cenizas, colóquelo con cuidado dentro de una bolsa de basura y póngalo boca abajo. A continuación, saque el cajón con cuidado y cierre la bolsa.

Precaución: Puede haber brasas en las cenizas hasta 24 horas después de que se haya apagado el fuego en la estufa.

Limpieza

El aislamiento efectivo pero poroso de la cámara de combustión tiende a desgastarse y a deteriorarse. Si el aislamiento se desgarró no perjudicará el funcionamiento de la estufa. Si el grosor del aislante original se ha reducido a más de la mitad habrá que reemplazarlo.

Puerta/vidrio

Compruebe que los hierros del marco de la puerta estén libres de cenizas y partecillas de hollín. Especialmente hay que aspirar la ranura inferior. Si la puerta de vidrio está sucia de hollín se puede limpiar fácilmente con papel absorbente. Compruébelo con regularidad. Utilice sólo juntas originales.

Superficie

Generalmente no hace falta aplicar ningún tratamiento a la superficie. Si fuera necesario hacerlo, puede aplicar spray senotérmico (senothermspray) en los lugares en que se haya dañado la laca.

Garantía

Si no se realizar un mantenimiento de la estufa la garantía perderá su validez.

Problemas de funcionamiento

La ventanilla se llena de hollín

La madera es demasiado húmeda. Alimente el fuego sólo con leña que ha estado guardada por lo menos un año al aire libre pero bajo techo y que tenga como máximo un 18% de humedad.

Al limpia vidrio no le entra suficiente aire secundario. Abra más la placa de regulación que se encuentra en la puerta.

Entra humo en la habitación cuando se abre la puerta

Es posible que la válvula del tiro de la chimenea esté cerrada. Abra la válvula.

Hace falta más tiro en la chimenea. Ver la sección sobre chimeneas o póngase en contacto con un deshollinador.

El buzón de la chimenea no cierra bien o se ha caído. Cámbielo o vuelva a montarlo.

No abra nunca la puerta mientras haya llamas.

Combustión descontrolada

Las juntas en la puerta o en el cajón de las cenizas cierran. Coloque juntas nuevas.

Si el tiro de la chimenea es fuerte, es posible que sea necesario ajustarlo con el regulador. Cuando no se utilice la estufa deben cerrarse todas las válvulas.

Si la placa de acero de la cámara de combustión se pone incandescente y aparecen escamas o se deforma, se debe a que se enciende de la forma incorrecta. Procure no utilizar la estufa y póngase en contacto con su proveedor.

Si tiene problemas a al hora de utilizar la estufa y no puede solucionarlos por sí mismo, le rogamos que se ponga en contacto con el proveedor que le vendió la estufa.



DK-8362 Hørning
Tel. (+45) 86 92 18 33
Fax (+45) 86 92 18 35
E-mail: heatdesign@hwam.com
www.hwam.com